El desarrollo del intercambio cultural entre China, América Latina y el Caribe

Xu Shicheng
Instituto de América Latina
Academia de Ciencias Sociales de China
Beijing, China
xusc@cass.org.cn

DOI: http://doi.org/10.53766/HumSur/2018.25.01

Resumen

Los lazos amistosos entre China y América Latina y el Caribe (ALC) se remontan a tiempos muy antiguos. Los chinos de Manila fueron los pioneros en promover los intercambios comerciales y culturales entre China y ALC a través de la Ruta Marítima de la Seda. Los culíes chinos y los chinos de ultramar han jugado un importante papel en la promoción de los lazos culturales entre China y ALC. Después de la fundación de la Nueva China se desarrolla con rapidez los intercambios culturales mutuos que contribuyeran al desarrollo de las relaciones de amistad y cooperación entre China y ALC.

Palabras clave: China, América Latina y el Caribe, intercambio cultural, Ruta Marítima de la Seda.

The development of cultural exchange between China, Latin America and the Caribbean

Abstracts

The ties of friendship between China and Latin America and the Caribbean have a long history. The Chinese people of Manila were pioneers in the promotion of the commercial and cultural exchange between China and Latin America through the Maritime Route of Silk. The Chinese coolies and Chinese immigrants have played an important role in the promotion of cultural interchange between China and Latin America. After the foundation of the New China the bilateral cultural interchange has developed rapidly and has contributed to the development of the relations of friendship and cooperation between China and Latin America and the Caribbean.

Keywords: China, Latin America and the Caribbean, cultural exchange, Maritime Route of Silk.

Recibido: 26.3.18 / Aceptado: 19.5.18.

1. Introducción

Los lazos amistosos entre China y América Latina y el Caribe (ALC) se remontan a tiempos muy antiguos. Después de la fundación de la República Popular China, los intercambios culturales entre China y América Latina y el Caribe vienen desarrollándose con rapidez promoviendo el desarrollo de las relaciones de amistad y cooperación entre ambas partes.

2. Debate sobre las relaciones entre la antigua cultura china y latinoamericana

En torno a los posibles lazos históricos entre la antigua cultura china y la latinoamericana existen debates y aún no se ha llegado a una conclusión definitiva.

Los estudios sobre los lazos históricos entre la cultura china y la cultura latinoamericana comenzaron en 1752. En ese mismo año, un sinólogo francés llamado Joseph de Guignes escribió una carta a Le P. Gaubil, un misionero jesuita francés radicado en Beijing, en la cual afirmaba que él descubrió que un monje chino había arribado a México en el siglo V. En 1761, Joseph de Guignes hizo llegar a *l'Academie Royale des Inscriptione et Belles-Lettres* de Francia su investigación titulada *Recherches sur les navigations des Chinois du cote de l'Amerique et sur quelques peuples situes l'extremite orientale de l'Asie,* y de acuerdo con la referencia de Liang Shu al arribo de la nave del monje Hui Shen al Estado de Fu Sang en 499 DC, tomó la delantera en deducir y afirmar que los chinos fueron los primeros en descubrir las Américas, el Estado de Fu Sang sería precisamente México, y el monje Hui Shen fuese el primer chino en México.[1]

El libro citado por Joseph de Guignes en su informe fue *Liang Shu* de Yao Silian (557-637 DC), historiador chino de la Dinastia Tang. Yao Silian se refirió por primera vez al Estado Fu Sang en su obra *Liang Shu, Zhu Yi Zhuan*, tomo LIV de *Liang Shu*. He aquí fragmentos de *Liang Shu* referentes al Estado Fu Sang y al monje Hui Shen:

> Al Estado de Fu Sang se le conoce desde la ocasión en que un monje llamado Hui Shen vino de dicho Estado a Jingzhou en el primer año de Yong Yuan de la Dinastía Qi.[2] El afirmó que Fu Sang está a unos 20 mil li[3] al este del país de Da Han,[4] o sea, también al este de China. El Estado abundaba en árboles de Fu Sang y de allí vino su nombre. Dicho árbol tenía hojas del árbol de tung (paulonia) y sus brotes se parecían a los de bambú; los indígenas lo comían. Sus frutas parecían

> perlas rojas. Las fibras de su corteza se preparaban como el algodón y con ellas se tejían telas con que la gente se vestía. Sus habitantes vivían en barracas construidas con tablas, pero no había ni ciudades ni castillos. Los indígenas tenían su escritura y escribían en la corteza de Fu Sang. El Estado no tenía ejército ni armaba guerras. Había una ley del Estado y dos cárceles, una en el Norte para los delitos graves, otra en el Sur para los delitos menores…[5]

La publicación de la investigación de Joseph de Guignes tuvo un gran impacto en el mundo. Muchos se opusieron a su hipótesis, sin embargo, numerosos historiadores chinos y extranjeros expresaron estar de acuerdo con su criterio, considerando que Fu Sang era México, y el monje Hui Sheng fue el primer chino en México.

Desde 1752 hasta la fecha, a lo largo de más de 250 años, los académicos chinos y extranjeros vienen desplegando una amplia y profunda discusión y exploración desde múltiples ángulos sobre los posibles lazos antiguos entre la cultura china y la cultura latinoamericana. Se han formado fundamentalmente dos escuelas: la escuela de "mismo origen" y la escuela "autonómica". La primera considera que la antigua cultura latinoamericana proviene de la cultura china, mientras la segunda considera, que la antigua cultura latinoamericana y la antigua cultura china se han desarrollado independientemente, cada una de ellas ha seguido su propio camino.

En 1973, el entonces presidente mexicano Luis Echeverría expresó durante su visita a China: "Venimos del Occidente, pero nuestro espíritu se origina del Oriente".

3. Los chinos de Manila fueron los pioneros en promover los intercambios comerciales y culturales entre China y ALC a través de la Ruta Marítima de la Seda

Según los archivos escritos chinos y extranjeros, los primeros contactos directos entre la cultura china y la cultura latinoamericana datan del Reinado Wan Li de la Dinastía Min en las postrimerías del siglo XVI. Desde las postrimerías del siglo XVI hasta la primera mitad del siglo XVII, numerosos comerciantes, artesanos, marineros y criados chinos arribaron a México, Perú y otros países latinoamericanos por la Ruta Marítima del Comercio Pacífico China-Las Filipinas-México, o la Ruta Marítima de la Seda, y se establecieron allí para comerciar o trabajar como jornaleros. En aquel período se totalizaron cinco o seis mil "chinos de Manila". Los

chinos trajeron a los países latinoamericanos los tejidos de seda, los objetos de porcelana, las artesanías y otros productos chinos, así como también las tradiciones y los hábitos culturales chinos. Mientras tanto, de regreso, los galeones de Manila, llamados también Naos de China introdujeron las monedas de águila de México, el maíz, la patata, el tomate, el cacahuete, el boniato y el tabaco de los países latinoamericanos contribuyendo a la promoción del desarrollo financiero, la diversificación alimentaria de los chinos a la par de los intercambios culturales y materiales entre China y América Latina, escribiendo de este modo una brillante página en la historia de las civilizaciones del mundo.

La primera Nao de China que arribó a Acapulco fue el Galeón San Pablo. La fecha exacta de su arribo a Acapulco fue el 8 de octubre de 1565. En 1815, la última Nao de China, el Galeón Magallanes, partió de México para Manila, poniendo término a la Ruta Marítima de la Seda debido al estallido de la Guerra. La Ruta Marítima de la Seda duró 250 años.[6] Los chinos de Manila, a través de la Ruta Marítima de la Seda, fueron los pioneros en promover los intercambios comerciales y culturales entre China y ALC.

4. Los culíes chinos y los chinos de ultramar han jugado un importante papel en la promoción de los lazos culturales entre China y ALC

Los chinos y los chinos de ultramar han jugado un importante papel en la promoción de los lazos culturales entre China y América Latina y el Caribe.

A comienzos del siglo XIX, los colonialistas de Inglaterra y Portugal empezaron la trata de los culíes chinos para América Latina. El primer contingente de 147 culíes chinos arribó en 1806 a Trinidad, entonces una colonia de Inglaterra. Durante 1808-1810, unos cientos de cultivadores de té provenientes de la provincia Hu Bei contratados por los portugueses llegaron a San Paulo de Brasil para trabajar en el cultivo de té. Después de la Guerra del Opio de 1840, durante los años cuarenta y setenta del siglo XIX, cerca de unos 300 o 400 mil trabajadores chinos contratados llegaron a distintos países de ALC. En la década de los setenta del siglo XIX la trata de los culíes fue prohibida, sin embargo, los braceros chinos continuaron llegando a ALC. Los culíes y braceros chinos se distribuyeron principalmente en las plantaciones de caña de azúcar de Cuba y de las colonias caribeñas de Inglaterra, Holanda y Francia, y en los lugares de guano en Perú; también se establecieron en la construcción de la infraestructura de Panamá, México, Chile y otros países.

Un gran contingente de trabajadores, formados por culíes, braceros chinos y chinos del ultramar, junto a los pueblos de ALC, se abren paso a través de todas las dificultades, han trabajado en la agricultura, en la explotación minera, en la construcción de infraestructura, han regado con su sudor las tierras fértiles de ALC, haciendo importantes contribuciones al desarrollo económico, a la construcción civil, al progreso social y a la prosperidad de ALC. En la construcción del Canal de Panamá, en las plantaciones de caña de azúcar, café, algodón, en la explotación de salitre de Chile, guano de Perú, en la construcción de ferrocarriles de Panamá, Perú y México, se ha derramado la sangre y el sudor de los culíes y braseros chinos.

Además, los trabajadores y los chinos de ultramar han traído a ALC las excelentes tradiciones, cultura y costumbres de China, por ejemplo, la comida china es muy acogida en los países latinoamericanos, en Perú los restaurantes chinos se llaman Chifas, y el vestido de China Poblana de México, entre otros; también han enseñado a los pueblos latinoamericanos técnicas de producción como es el caso del cultivo del arroz a los peruanos; a los brasileños el cultivo de té, y los médicos chinos adquirieron buena fama en Cuba, Perú y en otros países latinoamericanos; de igual forma los chinos en Cuba participaron junto al pueblo cubano en la guerra de independencia, haciendo contribuciones a la liberación de Cuba y de otros países latinoamericanos y caribeños.

Los chinos enseñaron el cultivo de té en Río de Janeiro y en Sao Paulo durante 1808 y1810, centenares de cultivadores chinos de té provenientes de la Provincia de Hubei llegaron a Río de Janeiro para difundir el arte de cultivo de té en Brasil.

En México hay una leyenda sobre la China Poblana y una estatua dedicada a ésta. Los chinos transmitieron sus costumbres y el festejo de las fiestas tradicionales chinas y la medicina tradicional a ALC. Watt Stewart, famoso estudioso de la historia de los culíes chinos en Perú escribe en su libro *La Servidumbre China en el Perú*, que las hierbas medicinales chinas han curado a muchos pacientes peruanos a quienes los médicos peruanos no han podido curar.

5. Los intercambios culturales promueven el desarrollo de las relaciones de amistad y cooperación entre China y ALC

El intercambio cultural constituye el diálogo entre las almas, la comunicación de sentimientos y la liga de la amistad. Después de la fundación de la República Popular China, antes del establecimiento de las relaciones

diplomáticas, la Nueva China desplegaba en grados diferentes intercambios culturales con los países de ALC. Antes de 1960, más de 1200 destacadas personalidades culturales provenientes de 19 países de ALC visitaron China, entre ellos figuraron Pablo Neruda, José Venturelli, Salvador Allende de Chile; el famoso muralista Rivera de México, Lázaro Cárdenas, el novelista brasileño Jorge Amado, el poeta cubano Nicolás Guillén, entre otros. A su vez, China envió a ALC numerosos conjuntos artísticos y delegaciones culturales.

Desde la apertura al exterior a finales de la década de los setenta del siglo XX, los intercambios culturales entre China y ALC han pasado a lo largo de las cuatro décadas de intercambios populares a los oficiales, y de los oficiales a una integración de intercambios populares y oficiales. China ha firmado decenas de acuerdos de intercambios culturales con veinte países latinoamericanos, y ha firmado planes anuales de intercambio cultural con once países de ALC. Y al entrar en el nuevo siglo, se intensifica aún más los intercambios culturales entre China y ALC. Desde 2006 hasta hoy día, se han establecido en veinte países de ALC, cuarenta Institutos de Confucio y once cátedras de Confucio. El 16 de diciembre de 2016, se inauguró el primer Instituto de Confucio en Venezuela en la Universidad Bolivariana en colaboración con la Universidad de Changzhou de China.

Los intercambios culturales entre China y ALC no sólo presentan a los países latinoamericanos y caribeños la peculiar cultura china, sino también los chinos asimilan y toman como referencia a la cultura latinoamericana y caribeña. Y los intercambios culturales bilaterales han entrado en una nueva etapa por múltiples canales y a diversos niveles.

El 22 de mayo de 2015, el primer ministro Li Keqiang y el presidente de Colombia Juan Manuel Santos, asistieron juntos al seminario de intercambio cultural y humano China-América Latina, en el Palacio de San Carlos, Bogotá. En el seminario representantes de los círculos de literatura y arte de los dos países hicieron uso de palabras que se centraban principalmente en presentar la actual evolución de la literatura de sus respectivos países, y expresaron sus opiniones particulares sobre el intercambio y el aprendizaje mutuo de la literatura entre China y América Latina y entre China y Colombia.

El 23 de mayo de 2015, el primer ministro del Consejo de Estado Li Keqiang asistió a una serie de actividades para la promoción del aprendizaje mutuo entre las civilizaciones de China y América Latina que tuvo lugar en el Museo Nacional de Arqueología, Antropología e Historia de Lima. Acompañado por el entonces presidente del Consejo de Ministros del Perú

Pedro Cateriano, Li Keqiang visitó la exposición sobre la cultura Chavín y la cultura Inca, así como la exposición de fotografías sobre "el origen de la civilización china". Se entendió con detalle el contexto histórico de las civilizaciones peruanas y latinoamericanas, y se hizo también una introducción del desarrollo de la historia de la civilización china vinculada a su par peruana.

El 24 de marzo de 2016, se inauguró en Beijing "El Año de Intercambio Cultural China-América Latina y el Caribe" con una gran gala, dando comienzo a una serie de actividades de intercambio cultural a mayor escala y alto nivel entre ambas partes. En el evento "Momento de China y América Latina y el Caribe", que tuvo lugar en el Centro de Artes Escénicas de Tianqiao, unos 100 artistas latinoamericanos y caribeños presentaron las diversificadas culturas y civilizaciones de América Latina y el Caribe, algunas incluidas en la Unesco como patrimonio cultural.

Durante su tercera visita a ALC, el 21 de noviembre de 2016, el presidente Xi Jinping asistió en Lima, Perú, a la clausura del "Año de Intercambio Cultural China-ALC 2016", celebrada en el Museo Nacional de Arqueología, Antropología e Historia de Perú. En una intervención durante el acto, Xi instó en ahondar sobre el diálogo cultural entre China y los países latinoamericanos y caribeños con el fin de facilitar el conocimiento entre sus respectivas civilizaciones, promover la amistad entre ambos lados, el progreso de la sociedad humana y la paz mundial. Xi aseguró en la ceremonia de clausura:

> Las relaciones culturales constituyen una importante parte de la diplomacia integral China-América Latina. Debemos considerar la celebración del Año de Intercambio Cultural China-América Latina y el Caribe como un nuevo punto de partida y mantener firmemente la oportunidad histórica de la cooperación integral sino-latinoamericana, empleando plenamente los frutos culturales mutuos, para que las civilizaciones china y latinoamericana sean un ejemplo de intercambio armonioso y fomento mutuo entre las diferentes civilizaciones, las cuales añaden más colores en el panorama cultural diversificado del mundo.

"El Año de Intercambio Cultural" fue propuesto por Xi durante su visita a Sudamérica en julio de 2014 y recibió una gran acogida por ALC.

El 24 de noviembre de 2016, con motivo del término de la tercera visita del presidente Xi a ALC, el gobierno chino dio publicidad al Segundo Documento sobre la Política de China Hacia América Latina y el Caribe. En la parte referente a la cooperación cultural y humanística entre China y ALC, dice el documento mantener diálogos de carácter permanente entre las

autoridades culturales de China y ALC, impulsar los intercambios culturales de alto nivel e implementar los acuerdos de cooperación cultural y los correspondientes programas de ejecución firmados por ambas partes. Incentivar y apoyar a las dos partes a enviar grupos culturales y obras artísticas de alto nivel a participar en los festivales de arte internacionales y exhibiciones de artes visuales celebrados en ambas regiones. Efectuar con ánimo el diálogo entre civilizaciones de China y ALC y respaldar la celebración del "Año de Intercambio Cultural China-ALC". Estimular la colaboración en la protección de los patrimonios culturales y la lucha contra el robo, la excavación ilícita y la entrada y salida ilegales de bienes culturales.

Creemos que el desarrollo de las relaciones amistosas entre China y ALC sobre la base del respeto y apreciación culturales mutuos hará en el futuro nuevas contribuciones a la amistad y cooperación entre China y ALC.

Notas

1 M. de Guignes. *Recherches sur les navigations des Chinois du cote de l'Amerique et sur quelques peuples situes l'extremite orientale de l'Asie.* En Memoires de Litterature tires des registres de l'Academie Royale des Inscriptione et Belles-Lettres, Tome XXVIII. Imprimerie Royale, pp. 503-526.
2 499 D.C.
3 Un li = 500 m.
4 Peninsula Kamchatka.
5 Sha Ding y otros (1986). *Breve Historia de las Relaciones entre China y América Latina*. Editorial del Pueblo de He Nan, pp. 19-21.
6 W.L. Schurz (1959). *The Manila Galleon.* New York, pp. 287.

Referencias

Bayon, D. (1983). *América Latina en sus Artes.* México: Siglo XXI Editores.

Chang-Rodríguez, E. (1983). *Latinoamérica: su civilización y su cultura*. Rowley: Newbury House Publishers.

Cornejo, R. (Coord.) (2018). *La política cultural de China en América Latina.* México: El Colegio de México.

Hao M. & Xu S. (1999). *La civilización latinoamericana*. Pekín: Editorial de Ciencias Sociales de China.

Jiang, S. & Mallimaci, F. (Comp.) (2018). *La Franja y la Ruta: Iniciativa china de cooperación con América Latina y Caribe.* Buenos Aires: Ediciones de la Universidad Nacional de Tierra del Fuego, Antártida e Islas del Atlántico Sur.

Molina Díaz, E. & Regalado Florido, E. (2017). Relaciones China-América Latina y el Caribe: por un futuro mejor. *Economía y Desarrollo,* vol. 158, (2), pp. 105-116. Disponible en: http://scielo.sld.cu/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0252-85842017000200007 (Consultado: 15.2.2018)

Neghme, V. (2013, julio 24). Las relaciones culturales entre América Latina y China. *DF.* Disponible en: https://www.df.cl/noticias/opinion/columnistas/veronica-neghme/las-relaciones-culturales-entre-america-latina-y-china/2013-07-23/185854.html (Consultado: 15.2.2018)

Sha D. *et al.* (1986). *Breve Historia de las Relaciones entre China y América Latina*. He Nan: Editorial del Pueblo de He Nan.

Sun, H. (2013, enero 29). Los intercambios culturales entre China y América Latina. *China hoy.* Disponible en: http://www.chinatoday.mx/cul/CLACE/content/2013-01/29/content_515215.htm (Consultado: 15.2.2018)

Xu S. (s. f.). Las culturas de China y de América Latina: Características, nexos históricos e influencias mutuas. *Instituto de Investigaciones Jurídicas de la UNAM*. Disponible en: https://archivos.juridicas.unam.mx/www/bjv/libros/6/2702/5.pdf (Consultado: 15.2.2018)

Zhang, N. (2016, noviembre 22). Enfoque de China: Intercambios culturales zarpan de nuevo con clausura de Año de Intercambio Cultural China-América Latina y el Caribe. *Xinhua Español.* Disponible en: http://spanish.xinhuanet.com/2016-11/22/c_135850375.htm (Consultado: 15.2.2018)

Zhao, B. (2018, septiembre 20). Las relaciones China-América Latina y el Caribe, en la nueva era. *El Tiempo.* Disponible en: https://www.eltiempo.com/mundo/latinoamerica/las-relaciones-china-y-america-latina-y-el-caribe-271188 (Consultado: 15.2.2018)